



Info bibliographiques

Rédaction : Elisabeth Lazcano
Université Paris Diderot,
UMR 7597 case 7034,
5 rue Thomas Mann
75205 Paris cedex 13
tel : 01 57 27 57 77- fax : 01 57 27 56 43
email : elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr

N° 209 - mai 2012

Sommaire :

- Ouvrages et revues reçus au laboratoire
- Informations sur les parutions récentes

OUVRAGES ET REVUES REÇUS AU LABORATOIRE

Benveniste, Emile, *Dernières leçons : Collège de France, 1968 et 1969*, Texte établi par Jean-Claude Coquet et Irène Fenoglio ; préface de Julia Kristeva, postface de Tzvetan Todorov, Paris, EHESS, Gallimard, Seuil, 2012, coll.: Hautes Etudes, ISBN 9782021071979.

Trente-six ans après sa mort, l'oeuvre d'Émile Benveniste fait partie des références majeures en linguistique. Or, si la publication en 1966 des Problèmes de linguistique générale a assuré une large publicité à ses travaux, elle en a aussi laissé quelques autres dans l'ombre, tel l'ensemble des cours dispensés au Collège de France qui n'ont pas encore été publiés. Cette édition des derniers cours de Benveniste (1968-1969) met clairement au jour son ambition de sémanticien et sa volonté d'établir une théorie du langage. Les dernières années de sa vie intellectuelle, marquées par une intense activité jusqu'à son attaque cérébrale fin 1969, témoignent ainsi de ses capacités de création: invention de concepts et élucidations théoriques, analyses inédites consacrées à l'écriture, etc. Cet ouvrage offre en outre l'occasion de dévoiler une facette moins connue du linguiste: on a pu apprécier l'envergure du savant, on admire la limpidité du style de l'auteur, on entrevoit les dimensions et orientations du chercheur, mais on avait oublié le dynamisme et la fermeté de l'enseignant. Or, si le savant développe un savoir toujours plus fin sur des espaces linguistiques spécifiques, si le chercheur construit article après article sa théorie, le déploiement didactique pour la mise en oeuvre d'une ingénieuse transmission n'avait pas encore été dévoilé. Établie et présentée par les linguistes Jean-Claude Coquet et Irène Fenoglio, avec une préface de Julia Kristeva et une postface de Tzvetan Todorov, cette édition s'accompagne de quelques documents inédits: une biographie de Benveniste, une présentation de ses archives conservées à la Bibliothèque nationale de France et des photographies des notes préparatoires de ses cours. Émile Benveniste est né à Alep en Syrie en 1902 et mort à Versailles en 1976. Il s'est illustré par ses travaux dans le domaine de la grammaire comparée des langues indo-européennes, ainsi qu'en linguistique générale.

Le français aujourd'hui, 2012, 176.

- Textes disponibles sur <http://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2012-1.htm>
- Page 3 à 8 Lucile Cadet et Emmanuelle Guerin Présentation
- Définir les convergences, divergences et interrelations
- Page 11 à 24 Valelia Muni Toke Les présupposés ethnodidactiques de la coupure disciplinaire FLE/FLS/FLM
- Page 25 à 35 Cécile Goï et Emmanuelle Huver FLE, FLS, FLM : continuum ou interrelations ?
- Page 37 à 47 Laurence Le Ferrec Le français de scolarisation au carrefour des didactiques du français et des disciplines
- Proposer des échanges pédagogiques
- Page 51 à 58 Sadia Pamart-Ait Briim Entrer dans l'écrit en FLM par le biais des approches FLE : témoignage
- Page 59 à 75 Véronique Laurens Modéliser des séquences en FLE et FLM : analyse comparée de l'unité didactique et de la séquence didactique
- Page 77 à 90 Marie-Pascale Hamez La pédagogie du projet : un intérêt partagé en FLE, FLS et FLM
- Prendre en compte les variations et la diversité linguistique
- Page 93 à 101 Anne Feunteun Les langues à l'école ou l'importance de négocier pour apprendre
- Page 103 à 112 Henry Tyne La variation dans l'enseignement-apprentissage d'une langue 2
- Page 113 à 122 Jean-David Bellonie Une didactique du français adaptée aux situations de créolophonie : le cas de la Martinique
- Postface
- Page 123 à 126 Françoise Gadet Les locuteurs et les savoirs sur les langues
- Page 133 à 143 Notes de lecture

INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RECENTES

Ivanova, Irina, *Lev Jakubinskij, une linguistique de la parole (URSS, années 1920-1930)*, en collaboration avec Patrick Sériot, Limoges, Lambert-Lucas, 2012, 330 p., ISBN 978-2-35935-038-8, prix : 30 euros.

Lev Petrovič Jakubinskij (1892-1945), élève de Baudouin de Courtenay, est un des fondateurs du formalisme russe au même titre que R. Jakobson, V. Šklovskij et Ju. Tynianov. Bien qu'ayant été formé dans la tradition historico-comparative, il s'est rapidement orienté vers l'analyse des « processus vivants » de l'oral. Attiré par l'interprétation du marxisme dans la « Nouvelle Théorie » de Nikolaj Marr, il a tenté de l'appliquer à l'aspect social de la langue, et s'est ainsi trouvé un des pionniers de la « linguistique sociale » soviétique. Son parcours scientifique présente un double intérêt pour un lecteur moderne. Épistémologique : on y trouvera un exemple de recherche d'un nouvel objet et de nouvelles méthodes en linguistique en pleine crise de l'approche historico-comparative au début du XXe siècle. Historique : les ouvrages de Jakubinskij, rédigés en polémique avec ses contemporains, présentent un tableau passionnant des discussions sur la « linguistique marxiste » dans l'URSS de l'Entre-deux-guerres.

Raynouard, François Just Marie, *Grammaire comparée des langues de l'Europe latine, dans leurs rapports avec la langue des troubadours: grammaire romane ou grammaire de la langue des troubadours*, Genève, Slatkine Reprints, 2012, 2 vol., 836 p., ISBN 9782051023788, prix: 130 euros (Réimpression de l'édition de Paris, 1816-1821).

Raynouard, François Just Marie, *LEXIQUE ROMAN OU DICTIONNAIRE DE LA LANGUE DES TROUBADOURS COMPARÉE AVEC LES AUTRES LANGUES DE L'EUROPE LATINE Précédé de nouvelles recherches historiques et philologiques, d'un résumé de la grammaire romane, d'un choix des poésies originales des troubadours*, Genève, Slatkine, 2012, 6 vol., 3750 p., ISBN 9782051023795, prix: 500 euros.

Descola, Philippe, ed., *Claude Lévi-Strauss, un parcours dans le siècle*, Paris, Odile Jacob, 2012, coll.: Collège de France, 304 p., ISBN 978-2-7381-2362-6, prix: 24.90 euros.

Ce livre réunit les contributions au colloque organisé au Collège de France en novembre 2008 à l'occasion du centenaire de Claude Lévi-Strauss (1908-2009). Au cours de cette longue vie, ponctuée par une trentaine de livres et plus de quatre cents articles, Claude Lévi-Strauss a refondé l'anthropologie en France. Nous commençons à peine aujourd'hui à mettre en valeur ses réflexions sur la nature de la vie sociale, sur le destin des peuples, sur le procès de connaissance ou sur l'émotion esthétique, dont quelques philosophes se sont emparés afin d'en examiner les conséquences dans l'ordre d'un remaniement des concepts dont nous nous servons pour comprendre le monde et sa chatoyante diversité. Ce centième anniversaire de Claude Lévi-Strauss offrait l'occasion de revenir sur le parcours intellectuel d'un auteur devenu un classique et dont les contributions, pour attachées qu'elles soient à une austérité scientifique sans concession, ont néanmoins su séduire un vaste public.

Ducos, Joëlle, ed., *Sciences et Langues au Moyen Âge / Wissenschaften und Sprachen im Mittelalter : Actes de l'atelier franco-allemand, Paris 27-30 janvier 2009*, Heidelberg, Winter Universitätsverlag, 2012, coll.: Studia romanica 168, viii, 437 p., ISBN 978-3-8253-5940-9, prix: 64 euros.

La langue latine est considérée comme le moyen d'expression de la science européenne jusqu'au XVIIIe siècle et même au-delà. Ce volume, issu des travaux d'un atelier franco-allemand tenu en janvier 2009 à la Sorbonne, veut montrer la diversité des pratiques linguistiques dans la diffusion des sciences au Moyen Age et proposer des réflexions sur la place des langues vernaculaires: outre la traduction et des transferts qu'elle suppose et la question du bilinguisme médiéval dans les différentes aires linguistiques, les chercheurs, français, allemands et italiens, montrent comment se constitue une terminologie au Moyen Age avec des phénomènes de contamination entre les langues, qu'il s'agisse du grec, du latin, de l'arabe et de l'hébreu, ou des langues romanes (français, occitan, catalan, italien). Les langues vernaculaires sont donc des supports de science et il s'agit d'envisager leur place et leur fonction dans la diffusion savante en fonction de leurs usages : vulgarisation, communication de praticiens ou langue de réflexion et de création? Le bilinguisme des litterati favorise-t-il un accès au savoir par une reproduction du latin ou une autonomie de la langue vernaculaire? L'écriture de la science devient ainsi l'affaire des clercs qui écrivent en français: quelles modalités utiliser? Existe-t-il des formes propres au discours savant dans cette langue? C'est la naissance d'une langue scientifique plurielle dans l'Europe du Moyen Age à laquelle ces recherches permettent d'assister. .

Langer, Nils & Steffan Davies, eds., *Language and History, Linguistics and Historiography : Interdisciplinary Approaches* Oxford, Bern, Peter Lang, 2012, coll.: Studies in Historical Linguistics - volume 9 xii, 503 p., ISBN 978-3-0343-0761-1, prix: 63.50 euros.

- 1 Language and History, Linguistics and Historiography: Theoretical Outlook and Methodological Practices 1
- Steffan Davies, Nils Langer and Wim Vandenbussche Language and History, Linguistics and Historiography: Interdisciplinary Problems and Opportunities 3
- Patrick Honeybone History and Historical Linguistics: Two Types of Cognitive Reconstruction? 15
- Nicholas M. Wolf History and Linguistics: The Irish Language as a Case Study in an Interdisciplinary Approach to Culture 49
- Brian D. Joseph Historical Linguistics and Sociolinguistics: Strange Bedfellows or Natural Friends? 67
- Nicola McLelland From Humanist History to Linguistic Theory: The Case of the Germanic Rootword 89
- Agnete Nesse Editorial Practices and Language Choice: 'Low German Language Monuments' in Norway 111
- 2 Standardization and Authenticity 127

- Robert Evans Official Languages: A Brief Prehistory 129
- Tomasz Kamusella Classifying the Slavic Languages, or the Politics of Classification 147
- José del Valle Linguistic History and the Development of Normative Regimes: The Royal Spanish Academy's Disputed Transatlantic Authority 175
- Juan R. Valdez Colouring Language: Pedro Henríquez Ureña's Representations of Spanish and Dominican Identity 193
- Laura Villa 'Because When Governments Speak, They Are Not Always Right': National Construction and Orthographic Conflicts in Mid-Nineteenth-Century Spain 209
- Gijsbert Rutten and Rik Vosters As Many Norms as There Were Scribes? Language History, Norms and Usage in the Southern Netherlands in the Nineteenth Century 229
- Anneleen Vanden Boer Language and Nation: The Case of the German-Speaking Minority in Belgium 255
- 3 Demographics and Social Dynamics 269
- Richard Ingham The Decline of Bilingual Competence in French in Medieval England: Evidence from the PROME Database 271
- Rembert Eufe Merovingian Coins and Their Inscriptions: A Challenge to Linguists and Historians 293
- Remco Knooihuizen The Use of Historical Demography for Historical Sociolinguistics: The Case of Dunkirk 323
- 4 Language History from Below 341
- Judith Nobels and Marijke van der Wal Linking Words to Writers: Building a Reliable Corpus for Historical Sociolinguistic Research 343
- Helmut Graser and B. Ann Tlusty Sixteenth-Century Street Songs and Language History 'From Below' 363
- Juan Manuel Hernández-Campoy Mood Distinction in Late Middle English: The End of the Inflectional Subjunctive 389
- 5 Language and Ideology 407
- Lisa Carroll-Davies Identifying the Enemy: Using a CDA and Corpus Approach to Analyse Sandinista Strategies of Naming 409
- Krassimir Stoyanov Ritualized Slogan Lexis in the Bulgarian Press during the Times of Violent Contradiction in Ideologies (1944–1947) 429
- Kristine Horner and Melanie Wagner Remembering World War II and Legitimizing Luxembourgish as the National Language: Consensus or Conflict? 447
- Michela Giordano and Federica Falchi John Stuart Mill and Salvatore Morelli: Language as a Social Tool in Nineteenth-Century Britain and Italy 465
- Notes on Contributors 483.

Nielsen, Kristian H., Michael Harbsmeier & Christopher J. Ries, eds., *Scientists and Scholars in the Field : studies in the history of fieldwork and expeditions*, Aarhus, Aarhus Universitetsforlag, 2012, 475 p., ISBN 978 87 7124 014 6, prix: 134.23 euros.

For centuries the practice of undertaking fieldwork and expeditions has been adopted as an essential part of research by scientists and scholars from diverse disciplines. As a method of collecting on-site data through observation, the practice is shared by disciplines ranging from biology and botany, through geology, geography, and archaeology to anthropology, linguistics, and folklore studies. Presenting 17 essays by 17 scholars from almost as many disciplines of knowledge, this volume contains a rich tapestry of stories from - and about - 'the field', from early modern times until the present day. Taking us around the globe, from Europe to Asia, from the Arctic to Africa and America, this book investigates the entanglement of scientific, political, social, cultural, and personal interests and agendas that have shaped, and still shape, our effort to explore, explain, and exploit the world.

Semen, Les notes manuscrites de Benveniste sur la langue de Baudelaire, numéro dirigé par Jean-Michel Adam & Chloé Laplantine, 2012, 33.

- Jean-Michel ADAM, Chloé LAPLANTINE Présentation
- I. Dossier thématique
- Jean-Michel ADAM Les problèmes du discours poétique selon Benveniste. Un parcours de lecture
- Gérard DESSONS Le Baudelaire de Benveniste. Entre stylistique et poétique
- Chloé LAPLANTINE « La langue de Baudelaire », une culturologie
- Jean-Claude COQUET Quelques remarques sur le langage iconique
- Jean-Marie VIPREY Le discours poétique et son vocabulaire. Benveniste sur les « mots » et leur « jonction »
- Irène FENOGLIO Benveniste auteur d'une recherche inachevée sur « le discours poétique » et non d'un « Baudelaire »
- II. Dossier bibliographique
- Chloé LAPLANTINE Revue des parutions récentes sur Benveniste
- Vincent CAPT Compte rendu de lecture : Relire Benveniste. Réception actuelle des Problèmes de linguistique générale, E. Brunet, R. Mahrer
- III. Note de lecture critique et Comptes-rendus de lecture : actualité Vološinov-Bakhtine
- Jacques GUILHAUMOU Sur la nouvelle édition de Marxisme et philosophie du langage, par Patrick Sériot et Inna Tylkowski-Ageeva
- Sandra NOSSIK Sur l'ouvrage de Jean-Paul Bronckart et Cristian Bota, 2011, Bakhtine démasqué, Histoire d'un menteur, d'une escroquerie et d'un délire collectif, Genève, Droz